アタリ
ATARI® 2600™
WARLORDS™
戦う将軍™
CX 2610

ATARI® 2600™

WARLORDS™

戦う将軍™

INTRODUCTION

Once long ago in a distant land lived a king named Frederick. He took very good care of his subjects and pretty much let the kingdom run itself. One day King Frederick and his wife, Queen Christina, decided to start a family. To their surprise, Queen Christina soon gave birth to quadruplets. Four healthy sons, all at once. The King and Queen were overwhelmed.

The years passed quickly and Frederick's sons (Dominick, Marcus, Felipe and Restivo) grew to be strong young men. But they were nothing like their kind and peaceful father. They were just the opposite. The four sons of King Frederick fought constantly over anything and everything. Their fighting was so fierce that even the normally unconcerned Frederick became concerned.

はじめに

昔、ある遠隔の地にフレデリックという王がいた。王は臣下を非常に大切に扱い、そしてその王国は栄えた。ある日、王と、その妻の女王クリスティーナは子供が欲しいと思った。すると、驚いたことに、間もなく女王クリスティーナは四つ児を出産した。四人の元気な子供を同時に授ったのである。王と女王の喜びは絶頂に達した。

年月が流れ、フレデリック王の息子達（ドミニック、マーカス、フェリッペ、レスティボ）は たくましい若者に成長した。しかし息子達は、やさしく，そして平和を愛する父には、全く似ていない。否、全くその逆だった。フレデリック王のこの四人の息子達はあらゆる事に関して、常に争っていた。その争いはあまりにも烈しく、ふつう物事にこだわらないフレデリック王も心配になりだした。荒々しくそして好戦的な息子達に、この平和な王国を譲ればどうなるか。王の死後、否、それ以前に王国は滅亡するにちがいない。

そこでフレデリック王は決断を下す。それは苛酷なものだった。しかし，王はそうせねばならないと悟ったのである。ドミニック，マーカス，フェリッペ，レスティボの四人は王国を追われて、はるか彼方の禁断の島へ流された。四人はその地で将軍になった。彼らは，この地を四つに分断した。この分断は彼らがはじめてみせた同意であり、そして最後の同意であった。早速、それぞれに自分の城の建設にとりかかる。城が完成すると、戦いが始まった。そして戦いは果てしなく続いた。途中、被害を受けた城の補修のため，一時的に攻撃を休むことはあっても，補修が終れば，再び、戦いは強烈の度を増してくりひろげられた。

かくの如くフレデリック王の息子達の戦いは何世紀にも及んだのである。そして今，彼らの長年にわたる激しい反目はあなたの手にゆだねられています。ドミニック，マーカス，フェリッペ，そしてレスティボは このゲーム カートリッジの中にとじ込められています。彼らは充分なる武器弾薬を貯えており，これからの戦の途中で不足する心配はありません。

息子達は、戦いの再開を待ちに待っています。そして今、あなたも苛酷な戦斗に加わらざるを得ないのです。頑張って下さい。

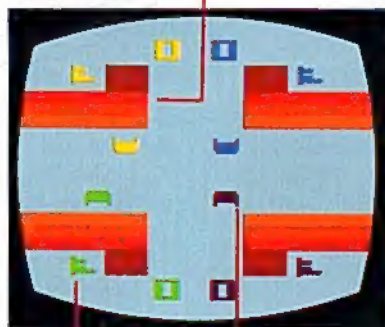
Left to his violent and competitive sons, his peaceful kingdom could very well be destroyed after he was gone, or perhaps even sooner.

The solution King Frederick decided upon was drastic, but he knew it had to be. Dominick, Marcus, Felipe and Restivo were banished from their homeland and sent far away to a forbidden land. There they became warlords, dividing their newly acquired territory into four equal sectors, which incidentally, was the first and last thing they ever agreed upon. They then took to building their own castles, after which the battling resumed and never ended. They stopped catapulting fireballs and lightning balls at one another only long enough to rebuild their damaged and war torn castles. After repairs were made, the fighting always began again with renewed ferocity.

So King Frederick's warlords have been battling for many centuries and now it's up to you to carry on their long-standing feud. Dominick, Marcus, Felipe and Restivo have been locked inside this Game Cassette. They've stored up enough fireballs and lightning balls so that they'll never run out, and neither will you. They can hardly wait to do battle. So good luck, you're in for some fierce competition.

BATTLE OBJECTIVE

The object of the battle is to destroy the other three warlords before your warlord is destroyed. Use the controller to protect your castle and your warlord. (Your warlord is located inside the castle, as shown in Figure 1.)

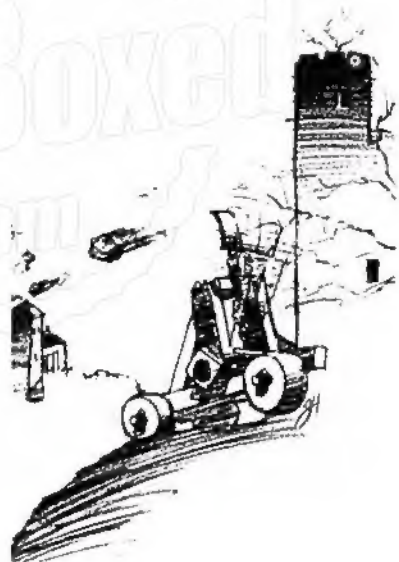
When you miss the ball, it knocks out the bricks of your castle. As your castle breaks down, it becomes possible for the ball to hit your warlord, at which time you're out of the battle. Each battle ends when only one warlord remains on the playfield. THE FIRST PERSON OR COMPUTER

戦斗の目的

この戦斗の目的は、あなたの将軍がやられる前に他の三人の将軍をやっつけることです。パドル コントローラーを使って、あなたの城と将軍を守ります。(図1に示すように、あなたの将軍は城内に居ます。)

敵弾を防ぎそこなうと、城壁が破壊されます。城が破壊されると、敵弾が直接、あなたの将軍に命中する危険があり、もし命中すれば、その時点であなたは戦いに破れたことになります。3人の将軍がやられて、戦場に将軍が1人だけになったとき、その戦斗は終ります。先に5回勝利を得た者(プレーヤー又はコンピューター)が、ゲームの勝利者となります。

コンピューターが操作するシールドは、競技者が手で操作するシールドより動きが遅くなっています。その代り、コンピューター プレーヤー及びコンピューターによるシールドは砲弾を予想外の方向に発砲する力をもっていますので気をつけて下さい。

将軍が殺されると、その将軍の亡霊が戦場に出没します。そして砲弾がその亡霊に近づくと、亡霊は砲弾を別の方向に打ち返すことがあります。よく見ていると、亡霊と亡霊の盾が見えてくるでしょう。

このウォーロード ゲームには23のゲームがありますが、それぞれのゲームには速い砲弾(稲妻砲弾)と遅い砲弾(火の玉砲弾)の二種があります。各ゲームの内容についてはゲームバリエーション及びゲーム選別表を見て下さい。

PLAYER TO WIN FIVE BATTLES WINS THE WAR.

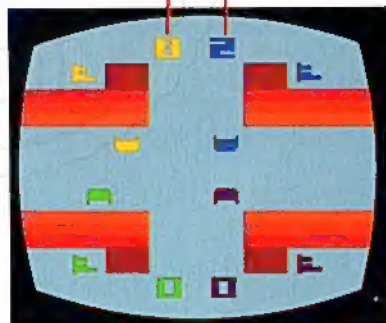
Note that a shield controlled by the computer will move slower than a shield controlled by a human player. To compensate for this fact, the computer player and shield have the power to throw the ball in unexpected directions.

Also, when a warlord has been killed, his ghost will haunt the battlefield. If the ball comes near, the ghost may actually hit the ball in a new direction. If you look closely, you may even catch a glimpse of the ghost and his shield.

*Of the 23 games in WARLORDS, each game has fast (lightning), or slow (fireball) speed. See GAME VARIATIONS and the GAME SELECT MATRIX for a description and breakdown of all the games.

CONSOLE CONTROLS

Select Switch

Use the SELECT switch to select the game number you wish to play. The game number changes at the top, left side of the screen as you press down the switch. The number to the right is the number of players for each game, which also changes as the game number changes. (See Figure 2.)

Reset Switch

When you have selected the game number you wish to play, press down the RESET switch to start the game.

Skill Switches

Not used.

Note: Always turn the console power switch off when inserting or removing an ATARI Game Cassette. This will protect the electronic components and prolong the life of your ATARI Video Computer System game.

コンソール ユニット

セレクト（選択）スイッチ

遊びたいゲームを選ぶのにはゲーム セレクト スイッチ（SELECT）を用います。スイッチを押すとゲーム番号がスクリーンの左上に現われて変化します。右上の数字は、各ゲームのプレーヤーの数を示しており、ゲーム番号が変るにつれて同時に変ります。（図2参照）

リセット（開始・再開）スイッチ

ゲーム番号を選んだら、次にゲーム リセット スイッチ（RESET）を押してゲームを始めます。

スキル（技能）スイッチ

（A-EXPERT / B-NOVICE）
このゲームでは使用しません。

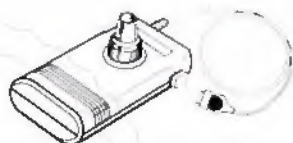
注意： 電子部品を保護し、アタリ ビデオ コンピューター システム ゲームを長持ちさせるために、アタリ® ゲーム プログラム™ カセットの差し込み、取りはずしの際は、必ず、コンソール パワー スイッチをオフ（OFF）にして下さい。

USING THE CONTROLLERS

Use the PADDLE control switch with this ATARI Game Cassette. Be sure the controller cables are firmly plugged into the jacks at the front of your Video Computer System™ console. For one-player games, plug the controller into the left controller jack (jack 1). See your owner's manual for further details.

For games with more than two players, you will need additional controllers.

Turn the knob on the controller to move your shield and block the ball. To use the CATCH feature, press and hold either red controller button before the ball makes contact with your shield. Release the button to send the ball back toward your opponents at HIGH SPEED.

Check the GAME SELECT MATRIX to see which games feature CATCH.

2800コントローラー
(2800 CONTROLLER)

GAME VARIATIONS

WARLORDS has three main variations:

Number of players—one, two, three, four, or Doubles. The GAME SELECT MATRIX will show you the number of players for each game. In Doubles (D) games, two players control two shields each. The computer operates any unused shields.

Ball speed—fireball/lightning ball. Depending on the game number you play, the ball speed will either be slow (fireball), or fast (lightning ball). As noted before, when using the CATCH feature, the ball comes off your shield at high speed. Also, when hitting bricks, the darker the wall, the faster the ball will return.

Shields—ricochet/CATCH. Your shields function either with ricochet or CATCH. Ricochet simply means that the ball rebounds off your shield whenever contact is made. The CATCH feature means that the ball sticks to your shield when you hold down the controller button

コントローラーの使い方

このテレビゲーム カセットには、2800コントローラーのパドルを使用します。コンソール・ユニットの前面のコントローラー用差込口1にコントローラーのプラグをしっかりと差し込んで下さい。

2人用のゲームには差込口1.2を使います。2人以上でゲームを行う場合は追加のコントローラーが必要です。

詳細については、オーナーズ マニュアルを参照して下さい。

シールドの移動、敵弾の防御にはコントローラーのつまみをまわします。「捕獲」操作を行うときは、敵弾があなたのシールドに接触する前に赤いボタンを押して、離さずに押しつづけて下さい。

どのゲームに「捕獲」機能が備っているかは、ゲーム選別表で調べて下さい。

ゲーム バリエーション

このウォーロード ゲームには、三つの主要なバリエーションがあります。

競技者数：1人、2人、3人、4人 又はダブル(D)。各ゲームの競技者数はゲーム選別表に示してあります。
ダブル(D)ゲームでは、2人の競技者がそれぞれ2個のシールドを操作します。競技者が使用しないシールドはコンピューターが操作します。

砲弾の速度：火の玉砲弾／稲妻砲弾

行うゲームの番号によって、砲弾の速度が異ります。高速(稲妻砲弾)、低速(火の玉砲弾)。前述のように「捕獲」操作を行う場合、砲弾はあなたのシールドから(いったん捕獲された後)高速で発砲されます。又、城壁に当った砲弾は、城壁の色が濃いほど、はね返るスピードも速くなります。

シールド：リカシェイ(跳弾)／キャッチ(捕獲)

before contact is made. The ball comes off the shield at high speed when you release the button. Use the CATCH feature to aim the ball at your opponents, or to change the pace of the battle.

Children's Versions

GAMES 21, 22 and 23 are special versions for young children. The game play is slowed down considerably. All three games feature ricochet (rather than CATCH), and all three have fireballs (slow balls). The only difference in the three games is the number of players (4, 3, or 2). Check the GAME SELECT MATRIX.

HELPFUL HINTS

When you first start playing WARLORDS, choose games with slow ball speed (fireball). This will help you get the feel of the game faster. Also, there are certain positions in which the ball always comes off your shield at the same angle, or in the same direction. Learn these positions and use them to your advantage against your opponents.

Don't be too predictable. If you attempt to shoot from the same angle or from the same position too often, your opponents will know what to expect and will nearly always be able to block your shots. Vary your attacks to keep the others off guard.

Study your opponents' weaknesses. You can learn a lot by studying the habits of the enemy. You may find for example, that one of your opponents moves very well in one direction when attempting to block shots, but has trouble moving in the opposite direction. Obviously then, you want to concentrate on the places he or she has trouble defending.

Team Competition: You will find that four-player games are terrific because the action is fierce and extremely competitive. You may even want to create teams and battle for the best cumulative score.

シールドには リカシェイ（跳弾）とキャッチ（捕獲）という二つの機能があります。リカシェイというのは、砲弾がシールドに触れると、そのままシールドに打ち返えされることを意味します。キャッチというのは、砲弾がシールドに触れる前にコントローラーのボタンを押した状態にしていると、砲弾がシールドにくっつく（捕獲される）ことをいいます。ボタンを離すと砲弾は高速でシールドから発砲されます。敵に向けて発砲するとき，あるいは戦況を変えたいときに、この「捕獲」機能を利用して下さい。

お子様用ゲーム

ゲーム21，22及び23は、お子様用の特別ゲームです。ゲームの速度はかなり遅くなっています。この3つのゲームには捕獲機能はなく、リカシェイ（挑弾）機能だけで，又，砲弾速度も、遅い火の玉砲弾です。3つのゲーム間のちがいは競技者の数（4人、3人及び2人）です。ゲーム選別表を参照して下さい。

役に立つヒント

はじめて このウォーロード ゲームをなさる方は，砲弾速度の遅い（火の玉砲弾）ゲームを選んで下さい。その方がゲーム感覚がはやく身につきます。砲弾があなたのシールドから打ち出される場合、一定の角度，一定の方向というものがありますので、その位置を覚えて、相手に利用して下さい。

あなたの動きを相手に読まれないことが大切です。いつも同じ角度，同じ位置から発砲していると相手に弾筋を読まれ、あなたの砲弾はほとんどすべて防御されてしまいます。敵が防御できないように攻撃に変化をつけて下さい。

敵の弱点を知ることです。敵のくせをよく調べると役に立つことが多くさんあります。例えば、ある敵は砲弾を防ぐ際，ある方向には非常にいい動きをするが，反対方向への動きには難点があるというような事です。それが分れば、その敵の動きに難点がある方向に集中攻撃をかけることができるわけです。

チーム競技： 4人用ゲームは動きが苛烈で非常にはげしい競技なので、全く大変なものです。そこでチームを組んで二手に分れて戦って、綜合得点を競うこともできます。

GAME SELECT MATRIX

GAME NUMBER	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21*	22*	23*
NUMBER OF PLAYERS	4	3	2	1	D	4	3	2	1	D	4	3	2	1	D	4	3	2	1	D	4	3	2
SHIELDS	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
BALL SPEED	F	F	F	F	F	S	S	S	S	S	F	F	F	F	F	S	S	S	S	S	S	S	S

*Children's Versions

Numbers of Players:
4, 3, 2, 1 or Doubles (D)

Shields:
C = CATCH
R = ricochet (no CATCH)

Ball Speed:
F = fast (lightning ball)
S = slow (fireball)

ゲーム選別表

ゲーム番号	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21*	22*	23*
プレーヤーの数	4	3	2	1	D	4	3	2	1	D	4	3	2	1	D	4	3	2	1	D	4	3	2
シールド	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
砲弾速度	F	F	F	F	F	S	S	S	S	S	F	F	F	F	F	S	S	S	S	S	S	S	S

* お子様用ゲーム

競技者数：

4人，3人，2人，1人又は ダブル（D）

シールド：

C：キャッチ（捕獲機能有り）

R：リカシェイ（跳弾機能のみ）

砲弾の速度：

L：稲妻砲弾（高速）

F：火の玉砲弾（低速）